



VOLUME 69 NUMÉRO 34 | 23 SEPTEMBRE, 2024
JOURNAL - NOUVELLES MORAL ET BIEN-ÊTRE | BFC ESQUIMALT, C.-B.

le LOOKOUT

JOURNAUX ET ÉDITION

Buying or Selling?

I can help!

CHRIS
ESBATI

Knowledgeable Trustworthy
Dedicated

RE/MAX
CAMOSUN

250.744.3301
chris@victoriaforsale.ca

victoriaforsale.ca



JOURNÉE DE LOISIRS DE LA FORMATION

Le Capitaine de vaisseau Kevin Whiteside, commandant de la BFC Esquimalt, fait un tour avec Peri, la mascotte du héros en formation des Programmes de soutien du personnel, lors de la journée de loisirs de la formation le 7 septembre. Plus d'information aux pages 10 et 11.

Photo : Sergent Malcolm Byers, Services d'imagerie des FMAR(P)

Your Relocation Specialists



Mike Hartshorne Personal Real Estate Corporation, Jenn Raappana Personal Real Estate Corporation,
Sarah Williamson, Rhys Duch & Kerry Marshall of Royal LePage Coast Capital Realty



250-474-4800
SouthIslandHomeTeam.com

We proudly serve the Canadian Forces Community

As a military family we understand your cleaning needs during ongoing service, deployment and relocation.



(250) 744-3427
paula.whitehorn@mollymaid.ca

CANEX
A division of CEMWS
Une division des SBMFC

CANADA'S MILITARY STORE

CANEX.CA

1343 Woodway Rd., Esquimalt 250.388.6428



PROPRIÉTÉ DE L'ÎLE ET EXPLOITÉE DEPUIS 1984

VOIR NOTRE PROSPECTUS DANS CE JOURNAL CHAQUE SEMAINE !

Treatment IS WITHIN REACH

Addiction, Mental Health & Trauma Treatment just a Ferry Ride Away

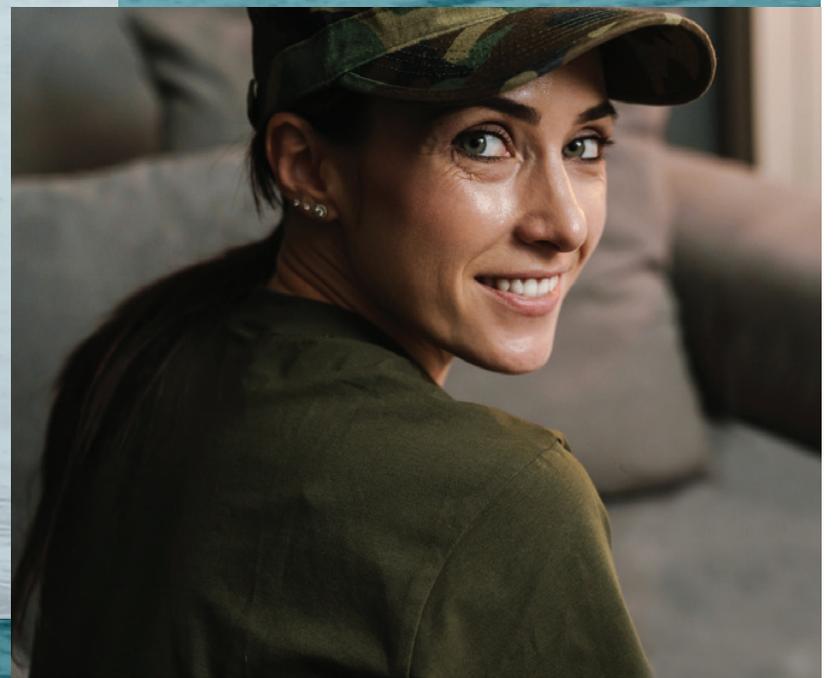
Help is at hand: Powell River-based Sunshine Coast Health Centre and Georgia Strait Women's Clinic—Western Canada's only trauma program exclusively serving women—provide highly personalized addiction, mental health and trauma treatment for male and female clients respectively. We'll pick you up from the ferry for our daily inpatient treatment tailored to your unique needs.

Services include 24-hour medical service, psychiatric assessment, EMDR, rTMS, psychotherapy, a dedicated group for military clients and much more.

Serving the Department of National Defence and Veterans Affairs Canada since 2009.



ACCREDITATION CANADA
AGRÉMENT CANADA
*Driving Quality Health Services
Force motrice de la qualité des services de santé*



Georgia Strait Women's Clinic is Western Canada's only trauma program exclusively serving women

Georgia Strait
WOMENS CLINIC

Admissions Toll Free **1.866.487.9040** | **GSWC.CA**



**Sunshine Coast
Health Centre**
A Non-12 Step Mental Health Program

Admissions Toll Free **1.866.487.9010** | **SCHC.CA**



Journée nationale pour

la vérité et la réconciliation



La connexion DAG

Le 30 septembre, Journée nationale de la vérité et de la réconciliation, rend hommage aux populations autochtones touchées par les pensionnats : les survivants, les enfants qui ne sont jamais rentrés chez eux, les familles et les communautés.

Il y a eu 140 pensionnats gérés par le gouvernement fédéral au Canada entre 1867 et 1996. La Commission de vérité et de réconciliation a permis aux personnes touchées par les pensionnats de raconter leur histoire, puis a rédigé un rapport détaillant 94 appels à l'action. Le jour de la vérité et de la réconciliation est l'appel à l'action 80 : une journée de commémoration statutaire fédérale. Le gouvernement du Canada travaille en étroite collaboration avec les provinces, les territoires, les Premières nations, la nation métisse, les groupes inuits et les églises pour mettre en œuvre les appels à l'action. Cette journée est un élément important du processus de réconciliation. Pour la commémorer, nous pouvons reconnaître le combat que les peuples autochtones ont mené et mènent encore à cause des pensionnats : en portant des chemises orange, en participant aux événements organisés ce jour-là et en en apprenant davantage sur ce qu'étaient les pensionnats.

Pour en savoir plus sur les pensionnats, No Child Left Behind, la Journée de la vérité et de la réconciliation et la signification des chemises orange, il existe de nombreux livres et films écrits et produits par des créateurs autochtones

QUELQUES-UNS DES NOMBREUX LIVRES ÉCRITS PAR DES AUTEURS AUTOCHTONES SUR LA VÉRITÉ ET LA RÉCONCILIATION ET SUR LES PENSIONNATS :

- *Indian Horse* - Richard Wagamese
- *Cinq petits Indiens* - Michelle Good
- *L'éducation d'Augie Merasty* - David Carpenter & Joseph Auguste Merasty

POUR LES ENFANTS :

- *Shi-shi-etko* - Nicola I. Campbell, illustré par Kim LaFave
- *Fatty Legs* - Christy Jordan-Fenton & Margaret Pokiak-Fenton, illustré par Liz Amini-Holmes

DOCUMENTAIRES ET FILMS :

- *Indian Horse* - sur Netflix, Amazon Prime, YouTube, Crave, Apple TV et Google Play
- *Bones of Crows* - sur CBC Gem, Apple TV, YouTube, Amazon Prime et Google Play
- *Sugarcane* - sur Disney+



COLDWELL BANKER OCEANSIDE
Victoria BC, Canada

TIDELINE
PROPERTY GROUP

ELYSIA ALLEN
Military Relocation Specialist and Veteran

250-882-8938
Elysia@TidelinePropertyGroup.com
TidelinePropertyGroup.com

Le LOOKOUT

JOURNAUX ET ÉDITION

NOUVELLES DU MORAL ET DU BIEN-ÊTRE
| BFC ESQUIMALT, VICTORIA, C.-B.

f LookoutNewspaperNavyNews @ LookoutNavyNews

L'ÉQUIPE DE LOOKOUT

ÉDITEUR EN CHEF

Jazmin Holdwayjazmin.holdway@forces.gc.ca

PRODUCTION

Teresa Laird production@lookoutnewspaper.com
Leslie Eaton.....250-363-3127
.....leslie.eaton@lookoutnewspaper.com

ADMINISTRATION ET COMPTABILITÉ

Andrea Modesto250-363-3127
.....Andrea.Modesto@forces.gc.ca

PUBLICITÉ

Joshua Buck.....778-977-5433
.....military.base.advertising@gmail.com

CONSEILLERS ÉDITORIAUX

Lt(N) Wilson Ho.....250-363-400

Publié toutes les deux semaines, le lundi, sous l'autorité du capitaine de vaisseau K. Whiteside, commandant de la base.

Le rédacteur en chef se réserve le droit de modifier, d'abrégier ou de rejeter un texte ou une publicité afin de respecter la politique énoncée dans le manuel des politiques des PSP. Les points de vue et les opinions exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministère de la Défense nationale.

NOUVELLES DU MORAL ET DU BIEN-ÊTRE | BFC ESQUIMALT, VICTORIA, C.-B.

Circulation : 2 000 exemplaires bihebdomadaires, plus le lectorat numérique et l'engagement.

Suivez-nous sur Facebook et Instagram pour rejoindre notre communauté croissante de médias sociaux.

Une division des Programmes de soutien du personnel

Web : www.lookoutnewspaper.com

Télécopieur : 250-363-3015

Accord de vente de produits par la poste au Canada 40063331



www.LookoutNewspaper.com



TSPT :

La nature et l'éducation dans l'addiction basée sur les traumatismes

Thomas Goenczi

Collaborateur de Lookout

La dépendance née d'un traumatisme est dévastatrice pour le psychisme. Le chemin qui mène à la dépendance est unique pour chacun. Aucune histoire n'est jamais la même. Bien sûr, nous pouvons admettre certaines généralisations sous la forme de formes similaires de traumatisme, à savoir les traumatismes de l'enfance, les abus sexuels, les maladies mortelles, les catastrophes naturelles et les événements majeurs. Cependant, une autre pièce du puzzle des traumatismes et des dépendances est l'état de notre développement psychique au moment de la tragédie. En d'autres termes, quelle était la capacité de notre ego à gérer un événement aussi critique ?

Nous avons tous des schémas qui sont nés en nous. Une bonne représentation de cela est que nous avons tous un code génétique unique dans notre ADN. Des recherches ont suggéré que la génétique joue un rôle important chez les personnes souffrant d'addiction. Selon les estimations, 40 à 60 % des addictions sont liées à des facteurs héréditaires. En fait, la prédisposition génétique d'une personne peut être un indicateur lorsqu'il s'agit de comprendre pourquoi une personne peut choisir la voie de la toxicomanie.

Même si ces estimations naturelles sont dignes d'intérêt, les facteurs environnementaux apportent leur pierre à l'édifice. La façon dont nous sommes élevés et dont le monde interagit avec nous est un élément essentiel de l'histoire de la dépendance. Des facteurs tels que la dynamique familiale, la prise en compte consciente et inconsciente des schémas psychologiques d'autres personnes et la manière dont elles y ont fait face nous entraînent tous sur la voie de la dépendance.

Lorsque la dépendance et le traumatisme entrent en collision, il s'agit souvent de la tempête parfaite d'une prédisposition génétique, d'un manque de sens à la vie ou d'une incapacité à donner un sens à sa vie, d'une adaptation défectueuse et d'un entêtement à changer. Si l'on ajoute à cela l'anxiété mentale, émotionnelle et physique qui accompagne une expérience traumatisante, on comprend pourquoi nous cautérisons la blessure en adoptant des comportements addictifs.

Lorsque nous sommes au plus profond de la dépendance, nous sommes à la poursuite de quelque chose qui va au-delà de l'acte lui-même. Sans réfléchir, nous nous engageons dans un cycle interminable qui nous laisse rabougris et éternellement marqués. Notre indifférence à l'égard de nos traumatismes tire et pousse notre psychisme dans une rigidité qui nous fait croire que nous

n'avons plus d'autonomie.

Notre ego ne sait pas comment gérer et traiter le traumatisme.

Notre nature et la façon dont nous avons été nourris au cours de notre vie ont de l'importance lorsqu'il s'agit de notre réaction à notre traumatisme. Cependant, le traumatisme n'est qu'une étape dans le parcours d'une personne. Il s'est produit, mais que choisissons-nous de faire après coup ? Ce sont les pièces restantes du puzzle : notre action en avant et ce que nous choisissons de devenir.

Sortir de l'autre côté d'une dépendance basée sur un traumatisme est un voyage de héros. Il nous amène à grandir et à mieux comprendre qui nous sommes et ce dont nous sommes vraiment capables. Nous nous élevons au-dessus du modèle et recommençons à vivre.

Thomas Goenczi est un ancien combattant de la MRC et un conseiller clinique diplômé qui exerce en cabinet privé : Well Then Therapy.

Le contenu de ce site n'est pas destiné à remplacer les conseils, le diagnostic ou le traitement d'un professionnel. Demandez toujours l'avis de votre professionnel de la santé mentale ou d'un autre prestataire de santé qualifié pour toute question relative à votre état de santé.

GALAXY MOTORS

THE BEST PLACE TO BUY YOUR NEW CAR!

DLR# 30897 30897 & 40982

Over 34 years in Business
Family Owned & Operated

www.galaxymotors.net
www.galaxyrv.net

**WHEN YOU NEED
A VEHICLE OR RV,
VISIT GALAXY MOTORS!**

- THE **LARGEST** INVENTORY ON VANCOUVER ISLAND
- 5 DEALERSHIPS **PLUS 2 RV** LOCATIONS TO SERVE YOU

10% OFF
for all active
military members.



LANGFORD AUTO Sales 250-478-7603
4391 Westshore Parkway

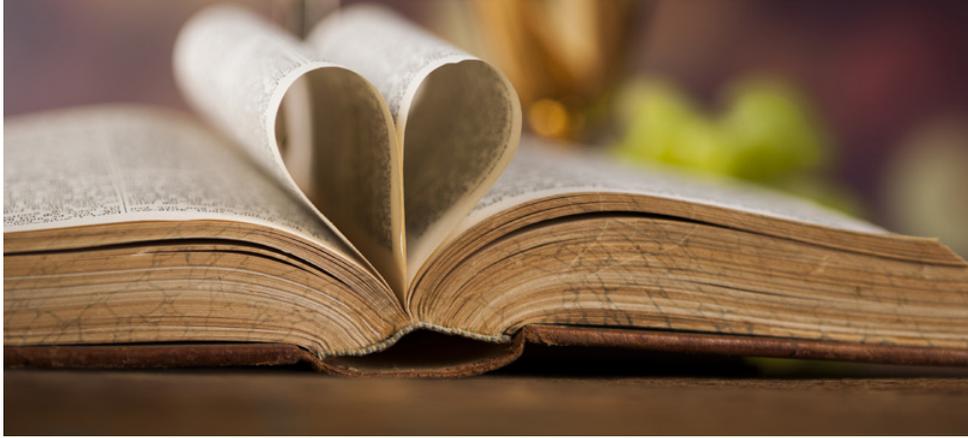
RV Sales 250-590-7425
4377 Westshore Parkway

COLWOOD AUTO Sales 778-440-4115
1772 Island Highway



Le coin de l'aumônier

Une équipe, une FORCE



Aumônier Ltv Gregory McMullin
Aumônier de la Réserve, BFC Esquimalt

En tant qu'aumônier de la Force de réserve, lorsque l'occasion m'a été donnée de servir pendant les mois d'été à la BFC Esquimalt, je n'ai pas pu refuser. Après tout, qui ne sauterait pas sur l'occasion de se prélasser dans une région mondialement connue pour ses paysages à couper le souffle ? Il est indéniable que le slogan « Beautiful British Columbia » n'est pas sans fondement. C'est ce qui m'a incité, au départ, à passer quelques semaines en juillet à Esquimalt.

Peu après mon arrivée, cependant, je me suis vite rendu compte que j'avais reçu bien plus que ce que j'avais négocié. En plus d'atterrir dans un endroit d'une beauté naturelle exceptionnelle, j'ai été profondément impressionné par la rapidité et l'exhaustivité avec lesquelles j'ai été assimilé à l'équipe de l'aumônerie - on ne m'a en aucun cas fait sentir que j'étais un « aumônier de réserve » de seconde zone.

Trois ans plus tard, cette expérience n'a pas changé. Chaque année, sous la direction de l'aumônier intérimaire de la formation, le major Daniel Walton, et avec le soutien permanent des membres de l'équipe, j'ai été totalement immergé dans les tâches de l'aumônerie de la base/flotte de la Force régulière. Cette opportunité m'a non seulement permis d'affiner mes compétences en tant qu'aumônier, mais elle m'a également montré clairement que j'étais considéré comme un membre précieux de l'équipe.

Je suis reconnaissant d'avoir reçu la confiance

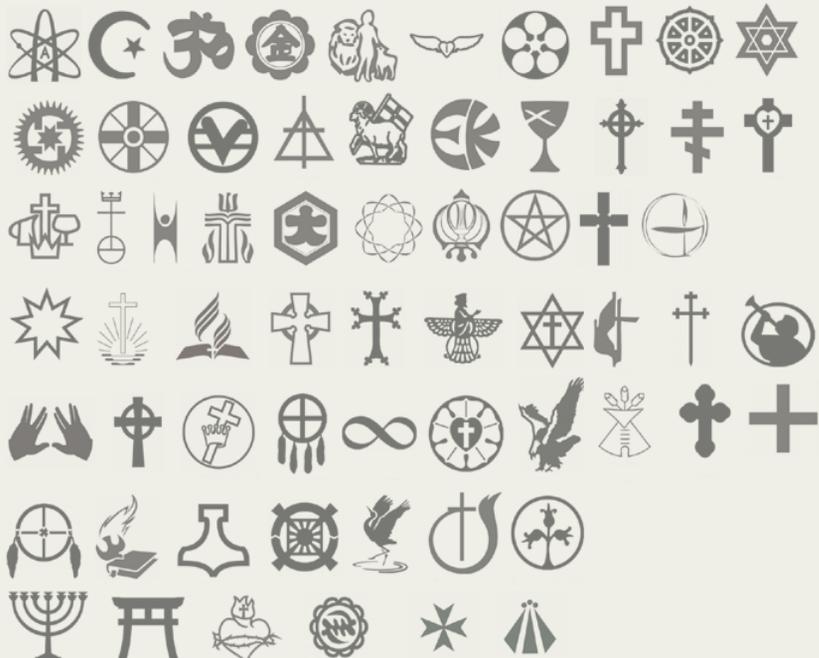
nécessaire pour servir en tant que collègue à part entière dans une myriade de situations : exercer un ministère de présence sur les navires à quai et dans les bureaux de la base ; être aux côtés d'un commandant/commandant (Cmdt) qui annonce une nouvelle tragique aux membres de son unité ; offrir des conseils à un membre désemparé par les contraintes de son travail sur sa vie de famille ; diriger la prière lors d'une cérémonie de changement de commandement ; ou, plus particulièrement, se voir confier le téléphone de garde des aumôniers 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

En tant que réserviste, il n'y a pas de plus grande confiance accordée ni de courbe d'apprentissage plus raide - fournir un soutien d'aumônerie urgent à nos membres et à leurs familles, qu'il s'agisse de faire face aux retombées dévastatrices d'un décès, d'essayer de régler les problèmes d'hébergement d'urgence, de notification des plus proches parents, de conseil ou de toute autre chose que l'appel pourrait nécessiter.

Pour conclure, je tiens à dire à quel point j'ai eu et continue d'avoir le privilège de servir en tant qu'aumônier de réserve dans les FAC. Je suis profondément reconnaissant du soutien du Cmdt de mon unité, le commandant Tom Watts, y compris des membres de la compagnie de mon navire, le NCSM *Brunswick*, et de l'accueil permanent de l'aumônier-major Daniel Walton et de l'équipe de l'aumônerie d'Esquimalt. Cette expérience m'a confirmé qu'en tant qu'aumôniers des FAC, qu'ils soient de la Force régulière ou de la Réserve, nous formons en effet une seule équipe, une seule Force.

« Seul, on ne peut pas faire grand-chose ; ensemble, on peut faire beaucoup. »

~ Helen Keller



TRACKSIDE AUTO SERVICE LTD.
A FULL SERVICE AUTO REPAIR FACILITY

- Induction & Fuel Injection Service
- Oil service
- Out of Province Inspection
- Electrical
- Diesel Fuel Service
- Exhaust
- Brake service
- Tires

Winner "2014 2nd PLACE" BEST OF THE CITY AWARDS Black Press

BBB B.C. GOVERNMENT DESIGNATED INSPECTION FACILITY

Castrol WALKER HANKOOK

Ask about BG Protection Plan*
Where Dependability and Trust are a Priority... * under 80,000 km

784 Fairview Rd. • 250-383-5509 • tracksideautoservice.ca

VIVA DENTAL

Now Accepting New Patients

vivadentalvictoria.com
1105 Fort Street, Victoria | (250) 361-8181

ADELAIDE

Receive 1 Month Free Rent on a 13-Month Lease & a \$250 Gift Card!*

PET FRIENDLY

Only a few suites remaining - book a tour today!

Adelaide is West Bay's newest modern apartment rental building, located steps from the Songhees Walkway, overlooking the picturesque West Bay. Visit AdelaideWestBay.com to book a tour today!

Devon PROPERTIES

INTERESTED? LET'S CONNECT
778.402.2067
Adelaide@devonproperties.com



À l'occasion de la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation le 30 septembre



ARBRES DE RÉFLEXION SUR LA VÉRITÉ ET LA RÉCONCILIATION

Arrêtez-vous à l'un des trois arbres de réflexion au cours du mois de septembre pour partager et explorer respectueusement les idées entourant la vérité et la réconciliation. Il s'agit d'une merveilleuse occasion de contribuer à notre dialogue et à nos efforts continus dans ces domaines importants.



Présenté par le groupe de travail sur le bien-être social et mental en collaboration avec le groupe consultatif autochtone de la défense et Comité santé et mieux-être de la FMF

Activités du mois de la santé au travail

OCTOBRE 2024

MERCREDI
02

CAFÉ MILITAIRE DU MATIN CHEZ L'AMIRAL

➤ Passez à la résidence de l'amiral pour du café et des collations! Heure: 9 h à 11 h

OCT
8 & 10

NETTOYAGE DU PORT

➤ Montez à bord d'une barge de travail et venez explorer le port pendant que nous travaillons à le garder propre! Heure: 9 h à 12 h. Pour vous inscrire, envoyez un courriel : Jessica.wyllie@forces.gc.ca

MARDI
15

TAI CHI À L'HEURE DU MIDI

➤ Passez au mess des premiers et seconds officiers - Salle arc-en-ciel pour un cours d'introduction au tai chi. Tout le monde est le bienvenu! Heure : 12 h 5 à 12 h 50

MERCREDI
16

BAIN DE SONS À L'HEURE DU MIDI

➤ Passez au mess des premiers et seconds officiers - Salle arc-en-ciel pour un bain de sons relaxant. Des tapis de yoga seront fournis. Tout le monde est le bienvenu! Heure: 12 h 5 à 12 h 50

JEUDI
17

ATELIER DE CONSTRUCTION DE TERRARIUM

➤ Construisez votre propre terrarium avec l'aide du VI Plant Shop au Centre sportif de Naden. Heure : 12 h 5 à 12 h 50 Pour s'inscrire, envoyez un courriel à : Jessica.wyllie@forces.gc.ca

VENDREDI
18

COURS DE MOUVEMENT EN PLEINE CONSCIENCE

➤ Venez au Centre sportif de Naden pour un cours d'introduction au mouvement en pleine conscience. Tout le monde est le bienvenu! Heure : 12 h 5 à 12 h 50

Pour plus de renseignements sur l'une des activités à venir ou pour s'inscrire à l'une d'entre elles, envoyez un courriel : jessica.wyllie@forces.gc.ca.

VÉRITÉ ET RÉCONCILIATION

Événements et ressources en C.-B.

Événements :

ATELIER DE TISSAGE DE CÈDRE

Samedi 28 septembre - 9h00 - 17h00

Journée nationale de la vérité et de la réconciliation : Atelier de tissage de cèdre

Une occasion très spéciale d'apprendre l'art traditionnel autochtone du tissage de chapeaux de cèdre avec Jessica Sault, Nuuchah-nulth de la Première nation Tseshaht, et Cheyanne Tinoco de la nation Cowichan. Inscription sur aggv.ca

DÉMONSTRATION DE FABRICATION DE TAMBOURS ET ENSEIGNEMENTS

Dimanche 29 septembre - 12 h 30 à 15 h 30

Joignez-vous à l'artiste salish de la côte, Virgil Sampson, alors qu'il partage des enseignements sur les pratiques du tambour ainsi que des techniques traditionnelles et contemporaines dans le domaine de la fabrication de tambours. Inscription sur aggv.ca

TROISIÈME POW-WOW ANNUEL DE L'ÎLE DU SUD

Nation Songhees au Royal Athletic Park, 1014 Caledonia Ave.

30 sept. | 10 h, grande entrée à midi. GRATUIT

Cet événement honore et reconnaît les survivants des pensionnats et des externats et leurs familles, le Sixties Scoop et les enfants qui ne sont jamais rentrés chez eux. Elle comprend des spectacles culturels indigènes, des chants et des danses avec des tambours hôtes, Smokey Valley et Wild River, ainsi que des orateurs invités.

RASSEMBLEMENT « VÉRITÉ ET RÉCONCILIATION » DE SNIWWOC

KWENCH 2031 Store St. | 30 septembre | 17h30-19h30 GRATUIT

SNIWWOC organise l'événement annuel T&R pour une soirée d'éducation, de rassemblement et de commémoration de la vérité et de la réconciliation.

JOIGNEZ-VOUS À L'ARTISTE DES PREMIÈRES NATIONS

CHRISTINE MACKENZIE,

Lundi 30 septembre | 13 h, 14 h 20 et 15 h 45

Place des Arts-1120, avenue Brunette, Coquitlam

Joignez-vous à l'artiste des Premières nations, Christine Mackenzie, pour un événement public gratuit à l'occasion de la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation.

Ressources :

Journée de la chemise orange en ligne

Orangeshirtday.org

Centre national pour la vérité et la réconciliation

nctr.ca

Commission de vérité et de réconciliation du Canada

<https://bit.ly/3X03FFg>

Réconciliation Canada

reconciliationcanada.ca

Institut Yellowhead

yellowheadinstitute.org

150 actes de réconciliation - Histoire active

activehistory.ca

Projet On Canada

Native-Land.ca

L'art au service des racines autochtones

Kate Bandura
Collaboratrice du Lookout

Alors que le Canada s'apprête à célébrer la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation en septembre, nous nous penchons sur l'imbrication de l'héritage autochtone et du service militaire à travers l'histoire d'une famille remarquable.

Les liens militaires de la famille Byrnell sont profonds. Wes Byrnell, un vétérinaire décoré qui a servi dans les Forces armées canadiennes pendant 33,5 ans, a laissé un impact durable sur les Forces armées canadiennes (FAC) et le domaine de la thérapie sportive. Sa femme Doreen Laurent a servi dans la division féminine de l'Aviation royale canadienne (ARC), connue sous le nom de « WAFs » (Women in the Air Force) et la fille de Wes, Carrie Byrnell Kohan, a rejoint le 89e escadron des cadets de l'air de Victoria de l'âge de 13 à 16 ans.

Cependant, cette vie militaire cachait un héritage autochtone.

La mère de Carrie, une femme métisse et ancienne membre de la division féminine de l'Aviation royale canadienne (ARC), connue sous le nom de « WAFs », représente une puissante intersection de ces deux mondes.

« Notre héritage remonte au roi Louis XIV en France », explique Carrie, en remontant sa généalogie jusqu'en 1671, lorsque son ancêtre Marie-Antoinette Lefebvre (Limousin) a navigué seule de Bordeaux en

France jusqu'au Québec, en tant que Fille du Roi âgée de 18 ans. L'arbre généalogique est riche en mariages franco-indigènes, bien que de nombreux noms indigènes aient été simplement enregistrés comme « Jean François a épousé une Indienne », sans autre précision sur l'identité de la femme indigène ou sur son lieu d'origine.

L'impact des pensionnats occupe une place importante dans l'histoire de cette famille. Doreen, la mère de Carrie, a été enlevée à sa famille et placée dans un pensionnat à l'âge de trois ans. Une fois libérée, Doreen n'a plus jamais parlé de ses origines autochtones.

« La culture autochtone a été battue en brèche, si bien que ma mère a fait semblant de ne pas être autochtone pendant le reste de sa vie, une fois libérée », explique Carrie. « Mais je crois que l'armée a donné à ma mère un sentiment de sécurité et de communauté après son enfance difficile dans les pensionnats. C'est en travaillant dans un hôpital militaire que ses parents se sont rencontrés, ce qui a donné lieu à un « mariage militaire » qui a symboliquement uni la culture indigène à la vie militaire.

Ce n'est qu'à la mort de sa mère que Kohan a découvert ses propres origines autochtones à l'âge de 40 ans, une révélation qui explique son affinité de toujours pour la culture et l'art autochtones.

Malgré cet héritage caché, les influences indigènes ont été présentes tout au long de la vie

de Carrie. Ayant grandi sur des bases militaires, elle s'est sentie attirée par les communautés autochtones, étant souvent la seule fille d'apparence caucasienne à jouer au baseball dans la réserve locale.

« J'avais une affinité pour les œuvres d'art autochtones bien avant de comprendre pourquoi », ajoute Carrie. « C'était comme un appel intérieur que je ne pouvais pas expliquer.

Ce lien avec l'art indigène constitue une part importante de l'identité et de l'histoire familiale de Carrie Kohan. Son père était un dessinateur de talent dans l'armée, une compétence qui a également été transmise à Tom Byrnell, le frère de Carrie. Tom était caricaturiste pour le Reader's Digest et le Victoria's Monday Magazine dans les années 1980. Carrie pense que ce penchant artistique a été influencé par leur héritage autochtone.

« Nous étions tous des artistes dans notre famille », dit-elle. « Aujourd'hui, je comprends que nos œuvres d'art ont été profondément influencées par notre culture autochtone, même si nous n'en étions pas conscients.

Ce penchant artistique a été transmis à la génération suivante. La fille aînée de Carrie, Nakita Kohan, a embrassé leur héritage autochtone à travers la musique. Nakita s'est produite lors de l'événement national « Vérité et réconciliation », des célébrations provinciales de la journée Louis Riel et elle a animé trois événements de la journée indigène en Alberta jusqu'à présent,

utilisant sa voix pour maintenir les traditions culturelles vivantes. Amelia, la plus jeune fille de Carrie, a également mis ses talents au service de la collecte de fonds pour les sans-abri dans le cadre des initiatives de la famille Kohan.

Carrie et Nakita ont même coécrit une chanson intitulée *The Prayer Song*, alors que Nakita n'avait que 12 ans. Elles ont ainsi mêlé leurs talents artistiques communs à leur héritage autochtone. Cette chanson, que Nakita interprète, est devenue une expression puissante de leur identité culturelle et a été diffusée sur 77 stations de radio à travers le Canada.

Aujourd'hui, Carrie considère son travail de conseillère et de thérapeute en traumatologie (spécialisée dans l'aide au personnel militaire souffrant de SSPT) comme une autre forme d'expression artistique. Elle incorpore des pratiques de guérison indigènes et des techniques de visualisation, considérant cela comme une continuation de la tradition de service de sa famille.

« L'art, qu'il soit visuel, musical ou thérapeutique, est un puissant outil de guérison et de connexion », explique Carrie Kohan. « C'est une façon d'honorer notre héritage indigène tout en servant notre communauté, tout comme mon père l'a fait dans l'armée avec ses cliniques de médecine sportive. Toute sa vie, mon père s'est porté volontaire pour aider les autres à guérir et à être plus forts.

Poursuivant l'héritage de ser-

vice de ses parents, Carrie est devenue une avocate nationale de l'enfance, travaillant à la rédaction et à la modification de 14 lois au Canada pour protéger les enfants, notamment en introduisant l'alerte Amber et les registres nationaux des délinquants sexuels au Canada.

« J'ai passé 17 ans en tant que défenseur bénévole des enfants et témoin du gouvernement fédéral. Carrie ajoute : « J'ai été la première voix au Canada à sélever en 1998 pour protéger les enfants, mais cela m'a coûté très cher sur le plan personnel. À l'époque, il n'y avait pas d'agences ou de systèmes en place pour signaler les images d'abus d'enfants, et les gens ont commencé à m'envoyer les images qu'ils avaient trouvées en ligne dans tout le pays. En conséquence, j'ai été traumatisée après avoir entendu pendant des années certaines des histoires les plus horribles et j'ai fini par souffrir d'un syndrome de stress post-traumatique. Je me suis guérie grâce à mes pratiques spirituelles traditionnelles et à mes années de formation à la PNL, tout en étant partenaire de Tony Robbins, un conférencier spécialiste de la motivation.

Aujourd'hui, Carrie travaille comme thérapeute, spécialisée dans l'aide au personnel militaire souffrant de SSPT, en s'inspirant de ses propres expériences et des pratiques de guérison indigènes. Elle considère ce travail comme la continuation de la tradition de service de sa famille et comme un moyen de combler les fossés culturels.



L'histoire navale rencontre les voix autochtones dans un nouveau roman

Kate Bandura
Contributrice du Lookout

Dans un roman novateur, l'ancien officier de marine Ron Thompson jette un pont entre l'histoire maritime du Canada et les perspectives autochtones, offrant aux lecteurs un regard neuf sur un moment crucial du passé de la nation.

The Wind From All Directions (TWFAD), publié par Double Dagger Books, une maison d'édition à vocation militaire, se penche sur la crise de Nootka de 1792, un différend territorial entre la Grande-Bretagne et l'Espagne qui s'est déroulé sur les terres traditionnelles du peuple Mowachaht, sur la côte ouest de l'île de Vancouver.

Thompson, qui a suivi une formation d'officier de marine à Esquimalt, met à profit son expérience militaire pour rédiger un récit qui trouvera un écho auprès des amateurs d'histoire et des passionnés de marine.

« Je voulais comprendre les défis quotidiens auxquels étaient confrontés George Vancouver, qui menait un voyage d'exploration de plusieurs années tout en étant chargé d'une mission diplomatique extrêmement délicate, ou Quadra, qui poursuivait les ambitions de l'Espagne, ou le chef Maquinna, qui

défendait les intérêts de son peuple contre tous les nouveaux arrivants concurrents », a déclaré M. Thompson.

Le roman est centré sur la mission diplomatique de l'officier de marine britannique George Vancouver auprès du commodore espagnol Juan Francisco de la Bodega y Quadra. Cependant, ce qui distingue TWFAD, c'est son engagement à présenter le point de vue autochtone parallèlement aux récits européens.

Le portrait de Maquinna, chef des Mowachaht, brossé par Thompson, offre une vision nuancée du leadership autochtone face à l'expansion coloniale.

« Il a reconnu que tous les nouveaux arrivants sur son territoire représentaient à la fois une menace et une opportunité, et il a essayé de trouver un juste milieu », explique M. Thompson.

Conscient des sensibilités liées à l'écriture d'histoires autochtones par des auteurs non autochtones, M. Thompson a entrepris des recherches approfondies, y compris des consultations avec les anciens des Mowachahts et une visite à Yuquot, le lieu de résidence traditionnel des Mowachahts.

« Le point de vue autochtone était de loin le plus difficile à dépeindre », explique M. Thompson. « J'ai puisé

dans les ethnographies et les commentaires disponibles pour créer des personnages et imaginer leurs préoccupations à un niveau individuel et personnel. Je voulais présenter ces personnages comme des personnes rondes et réelles, avec des forces et des faiblesses humaines, et non comme des silhouettes en carton ou des stéréotypes.

L'engagement de Thompson en faveur de l'authenticité l'a conduit à partager le manuscrit avec un ancien de Mowachaht avant la publication.

« Le sage Mowachaht n'a fait qu'une suggestion : changer un nom, ce que j'ai fait », explique-t-il. « J'ai été heureux de constater qu'il a salué mes efforts et n'a rien trouvé d'irrespectueux ou de répréhensible dans mon travail.

L'approche unique de l'auteur en matière de fiction historique s'étend à son portrait de George Vancouver, réimaginant l'explorateur comme un individu complexe aux prises avec ce que l'on pourrait aujourd'hui appeler le syndrome de stress post-traumatique (SSPT). Cet éclairage psychologique ajoute de la profondeur au récit naval et met en lumière les conséquences personnelles du service militaire.

TWFAD a touché une corde sensible chez les lecteurs militaires, s'attirant les éloges de contre-amiraux de la Marine

royale canadienne à la retraite. M. Thompson considère que son œuvre comble une lacune importante dans la littérature canadienne.

« Les romans à sujet militaire ne sont pas à la mode au Canada », explique-t-il. « Je pense que cela est dû au fait que peu de romanciers contemporains ont eu affaire à l'armée. Pourtant, notre histoire militaire est riche. Il y a beaucoup de belles histoires militaires canadiennes qui ne demandent qu'à être racontées ».

Un des aspects les plus fascinants des recherches de M. Thompson a été la découverte de la véritable signification des dernières paroles d'un personnage historique, prononcées en Nuuchah-nulth.

« Lorsque j'ai visité Nootka Sound, j'ai parlé à un ancien de Mowachaht qui m'a donné la traduction correcte des dernières paroles de l'homme. Je les ai intégrées dans le roman », a révélé M. Thompson.

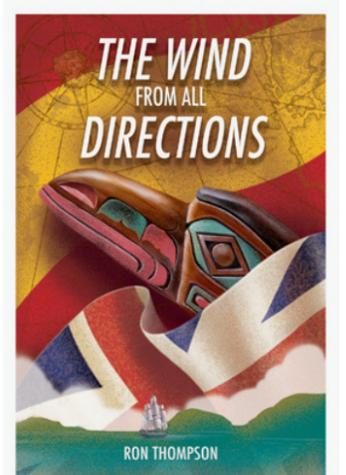
Le titre même du roman reflète ses racines autochtones. *The Wind From All Directions* est la traduction anglaise de Yuquot, qui signifie « le vent vient de toutes les directions » en Nuuchah-nulth, explique M. Thompson.

« Étant donné le conflit au cœur du livre et les longs efforts déployés pour le désamorcer, cette définition avait un

double objectif », conclut-il.

Avec l'annonce d'une éventuelle trilogie sur le voyage de Vancouver, les lecteurs peuvent s'attendre à d'autres récits de cette période de l'histoire canadienne, méticuleusement documentés et racontés de manière captivante. Comme le dit Thompson, l'histoire du Canada est pleine d'histoires inconnues qui méritent d'être racontées.

The Wind From All Directions est disponible dès maintenant chez les principaux détaillants en ligne et dans les magasins CANEX du pays.



Gouvernement du Canada / Government of Canada

GROUPE DE TRANSITION
DES FORCES ARMÉES CANADIENNES
PASSÉ · PRÉSENT · FUTUR

CANADIAN ARMED FORCES
TRANSITION GROUP
PAST · PRESENT · FUTURE

CENTRE DE TRANSITION D'ESQUIMALT

Envisagez-vous une libération des FAC?

N'attendez pas à la dernière minute!

La transition vers la vie civile est un changement très important pour vous et vos proches, et il convient donc d'élaborer un bon plan de transition plusieurs mois à l'avance.

MON SÉMINAIRE SUR LA TRANSITION (SPSC)
MESS DES PREMIERS MAÎTRES ET DES MAÎTRES, BFC ESQUIMALT
0800 DÉBUT, 9-10 OCTOBRE 2024



Communiquez avec nos conseillers en transition au 250-363-1900 poste 60552 ou à l'adresse esqtcta@forces.gc.ca

Communiquez avec le Centre de transition d'Esquimalt Pour vous inscrire et pour en savoir plus sur les outils et le soutien qui vous sont offerts pour élaborer votre plan de transition.

Le Centre de transition d'Esquimalt aide les membres des FAC dans leur transition de la vie militaire à la vie civile. Il fournit également du soutien aux militaires et à leur famille en cas de maladie, de blessure ou de décès.

NADEN BAND OF THE ROYAL CANADIAN NAVY
LA MUSIQUE NADEN DE LA MARINE ROYALE CANADIENNE

PRESENTS / PRÉSENTE LE

Pacific Blue Big Band

FEATURING SPECIAL GUEST / AVEC L'INVITÉ SPÉCIAL

Daniel Hersog

9 OCT 2024

TIME / HEURE
Doors 7 pm, Start 8 pm
Portes 19h, début 20h

LOCATION / LOCALISATION
Victoria Event Centre,
1415 Broad Street, Victoria

ADMISSION / ENTRÉE
Free / Gratuite




Naden Band
Musique Naden

NAVY / MARINE ROYALE CANADIENNE

FOR MORE INFORMATION / POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.victoriaeventcentre.ca



ALBERNI VALLEY BULLDOGS VS. **VICTORIA GRIZZLIES**

BUY HERE



FRIDAY SEPTEMBER 27TH
7PM
THE Q CENTRE

Chilly ones

HOME OPENER

LOCAL YOUTH 18 & UNDER NO CHARGE
WHEN ACCOMPANIED BY AN ADULT

INSURANCE maxam SERVICES



Le lait d'original du NCSM Vancouver

Le NCSM Vancouver a déclaré : « À la demande générale de ceux qui nous ont rendu visite à Pearl Harbor, nous avons décidé de publier notre recette de lait d'original ! » Le Lookout transmet les deux versions à ses lecteurs.

Lait d'élan à la manière du NCSM Vancouver

- Crème glacée au caramel de 0,5 litre
 - 0,5 litre de crème glacée au chocolat
 - 0,5 litre de crème
 - 0,5 litre de lait au chocolat
 - 1 litre de liqueur de café
 - 1 litre de whisky
 - 2 tasses de beurre de cacahuètes
 - 2 tasses de café
 - Une pincée de sel, de cannelle et de piment de la Jamaïque
- Mélanger le tout et servir.

Lait d'élan sans alcool

- 4 litres de crème glacée à la vanille ramollie
- 5 litres de lait
- 1 tasse d'extrait de rhum sans alcool
- 1,25 litre de café infusé à froid
- 1 pincée de noix de muscade

Lait d'élan à l'ancienne

- Style traditionnelle!*
- 3 litres de lait
 - 3 litres de crème glacée à la vanille
 - 3 cuillères à soupe de vanille
 - 350 ml de liqueur de café
 - 350 ml de brandy
 - 1,25 litre de rhum noir
 - 1 litre de glace en cubes
- Mélanger la moitié des ingrédients et remuer pendant 5 minutes. Ajouter le reste des ingrédients et remuer pendant 5 minutes supplémentaires. Servir.

Appréciez de manière responsable !

WESTSHORE U-LOCK MINI STORAGE

MILITARY DISCOUNT OFFERED



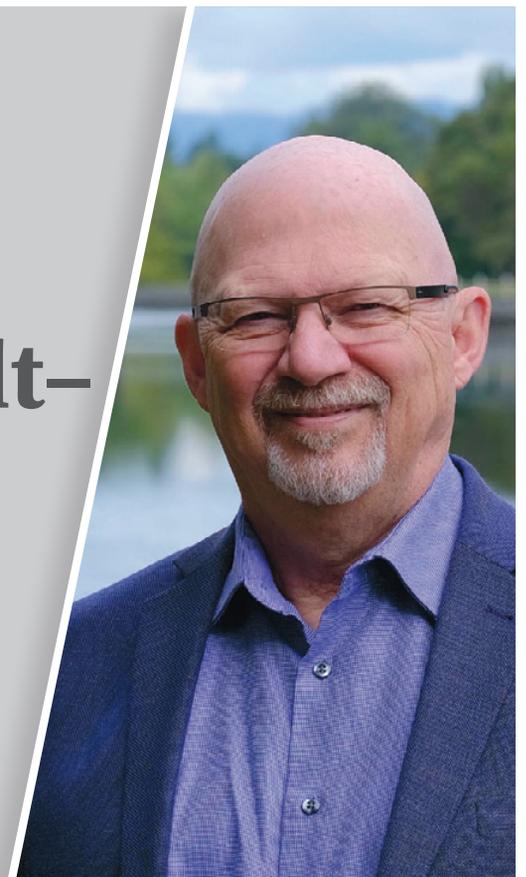
selfstorage.ca

- ✓ Residential and Commercial storage
- ✓ Award winning, modern facility
- ✓ Individually alarmed lockers
- ✓ Easy monthly rentals
- ✓ Heated lockers
- ✓ Easy access

1621 Island Highway, 250-478-8767

www.LookoutNewspaper.com

Proud to serve Esquimalt-Saanich-Sooke



Randall Garrison, MP

2-50 Burnside Road West, V9A 1B5

Monday–Thursday 11:00am–2:00pm or by appointment

250-405-6550 Randall.Garrison@parl.gc.ca

www.RandallGarrison.ndp.ca



Eric Coching
Broker/Owner | 250-217-2326
ecoching@shaw.ca

The MORTGAGE Centre

COCHING MORTGAGE CORP.

Finding the right home is hard. Finding the right mortgage is easy.

Phone 250-391-6191 • Fax 250-391-6192

103-719 McCallum Road, Victoria, B.C. V9B 6A2

CONVENIENT LOCATION ACROSS FROM HOME DEPOT BELOW COSTCO

Thinking about consolidating consumer debt?

Give us a call for current rates and options!

Rates subject to change without notice




JOURNÉE DE LOISIRS DE LA FORMATION

DE LA BFC ESQUIMALT



La journée de loisirs de la formation a été très amusante !

Jazmin Holdway
Journal Lookout

La communauté de la Défense s'est réunie une fois de plus le 7 septembre à l'occasion de la très attendue Journée d'amusement de la formation de la BFC Esquimalt, un événement annuel conçu pour célébrer l'incroyable communauté qui contribue au succès des Forces armées canadiennes (FAC) à la BFC Esquimalt et ceux qui appuient ceux qui servent.

Organisée par les Programmes de soutien du personnel (PSP), une division des Services de bien-être et de maintien du moral des Forces canadiennes (SBMFC), la Journée d'amusement de la formation a attiré plus de 1 000 visiteurs pendant les quatre heures qu'a duré l'événement au Centre athlétique Naden et dans les aires extérieures avoisinantes. Avec de la musique en direct, de la nourriture gratuite, des tours de RHIB, de l'escalade, de la réalité virtuelle, des activités de rebondissement, du lancer de hache, des animaux en ballon, du maquillage, des princesses, des super-héros et plus encore, l'événement de cette année a apporté de l'excitation et de la joie à tous ceux qui y ont assisté. Avec la participation de plus de 20 vendeurs de la communauté et de 10 unités de base, il y en avait pour tous les goûts.

Les bénévoles du Centre de ressources pour les familles des militaires (CRFM) Esquimalt, qui ont généreusement fait don de la nourriture pour l'événement de cette année, ont travaillé sans relâ-

che sur leurs barbecues chauds, servant rapidement la nourriture à la file constante de participants affamés. Grâce à leur travail acharné, ils ont pu produire plus de 400 hamburgers, 515 hot-dogs et 275 fromages grillés pour que tout le monde ait de l'énergie pour la journée d'activités.

L'événement n'aurait pas été possible sans les contributions importantes des sponsors et des partenaires, déclare Heather Catta, gestionnaire principal des programmes de soutien du personnel (PSP).

« J'aimerais remercier le RARM, CANEX, BMO, Babcock, Seaspan et le CRFM Esquimalt pour leur soutien extraordinaire à l'événement », déclare Mme Catta. « Des événements comme celui-ci renforcent non seulement notre communauté, mais témoignent aussi de notre gratitude pour le soutien que ces familles nous apportent chaque jour. »

La Journée de plaisir de la formation est financée par le Fonds de la base de la BFC Esquimalt, un fonds local des BNP destiné à offrir des occasions de relever le moral des membres des FAC, des anciens combattants et de leurs familles respectives. Elle est financée en grande partie par des subventions du RARM et de CANEX.

Merci à tous ceux qui ont participé, fait du bénévolat et appuyé la Journée de plaisir de la formation de cette année. Nous avons hâte de vous revoir l'an prochain !



Régime enregistré d'épargne-invalidité pour les membres libérés pour des raisons médicales

Annette Erasmus

Conseillère en fonds
d'investissement et conseillère en
sécurité financière, SISIP

La transition vers la vie civile peut s'avérer difficile dans le meilleur des cas, et encore plus si vous avez été libéré des Forces armées canadiennes (FAC) pour des raisons médicales. Il se peut que vous ayez un manque à gagner ou que vous vous demandiez à quoi ressemblera votre avenir financier lorsque votre assurance-invalidité de longue durée des FAC prendra fin.

Vous pourriez être surpris d'apprendre qu'un régime enregistré d'épargne-invalidité pourrait vous convenir, et l'équipe du RARM de votre région possède l'expertise nécessaire pour vous guider dans les options qui s'offrent à vous.

QU'EST-CE QU'UN REEI ?

Un régime enregistré

d'épargne qui aide les personnes admissibles au crédit d'impôt pour personnes handicapées à épargner pour leur avenir financier.

Le crédit d'impôt pour personnes handicapées est offert aux personnes qui ont une déficience physique ou mentale grave et prolongée (entre autres conditions) diagnostiquée par un médecin.

Pour être admissible, le bénéficiaire doit être un résident canadien, avoir un NAS valide, être admissible au crédit d'impôt pour personnes handicapées et être âgé de moins de 49 ans pour bénéficier des subventions et des bons, ou de moins de 60 ans.

QUI PEUT COTISER ?

Le bénéficiaire du REEI n'a pas besoin d'être le titulaire du régime ou la personne qui ouvre le compte. Les parents peuvent choisir d'ouvrir un REEI pour leur enfant handicapé, ou un adulte ayant atteint l'âge de 18 ans peut choisir d'ouvrir un

REEI pour lui-même.

Le régime aide les personnes admissibles à épargner en leur donnant accès à une aide gouvernementale pouvant aller jusqu'à 90 000 \$ et en leur permettant de faire fructifier leurs placements à l'abri de l'impôt. Les familles à faible revenu peuvent également bénéficier de subventions gouvernementales de contrepartie et d'obligations d'épargne.

VOUS AVEZ DIT ARGENT GRATUIT ?

Bien sûr, il y a les petits caractères... Les subventions ne sont versées que si une cotisation est faite au REEI, tandis que les bons d'épargne sont versés en fonction du revenu familial, et il n'est pas nécessaire de cotiser au REEI. Pour chaque dollar cotisé à un REEI, le gouvernement du Canada peut verser jusqu'à 3 dollars en subventions. En outre, les particuliers peuvent bénéficier d'un bon d'épargne annuel pouvant aller jusqu'à 1 000 \$

par an.

Bien que les cotisations soient plafonnées à 200 000 \$ à vie, la croissance dérivée de l'investissement de vos cotisations, des subventions ou des bons n'est pas prise en compte dans le calcul de ce plafond. Cela signifie qu'au fil des ans, un REEI peut facilement dépasser le plafond de 200 000 \$ sans encourir de pénalités. Il n'affecte pas non plus votre admissibilité à d'autres prestations gouvernementales et, selon votre province, il peut être entièrement ou partiellement exonéré du calcul de l'impôt sur le revenu.

JE SUIS DÉJÀ LIBÉRÉ, EST-IL TROP TARD ?



Non, il n'est pas trop tard. Contrairement à d'autres programmes de prestations, vous pouvez rattraper les subventions et les bons manqués, à condition que le bénéficiaire ait été approuvé pour le crédit d'impôt pour personnes handicapées à ce moment-là.

Il est facile de voir comment, grâce à des cotisations régulières et à des investissements responsables, un REEI peut rapidement prendre de l'ampleur et fournir un revenu supplémentaire ou aider à financer des achats importants. Et le meilleur dans tout ça ? Tout le monde peut cotiser à un REEI.

Prenons un exemple :

Le caporal Smith est libéré de l'armée pour des raisons médicales en 2020 en raison d'une blessure prolongée liée au service. L'Agence du revenu du Canada le juge admissible au crédit d'impôt pour personnes handicapées, ce qui lui permet d'ouvrir un REEI auprès de sa succursale du RARM. En 2024, à l'âge de 35 ans, il ouvre son REEI et commence à cotiser 250 \$ par mois. À l'âge de 49 ans, il cesse ses cotisations mensuelles, mais son investissement, ainsi que les contributions du gouvernement, continuent de croître à un taux annualisé moyen de 5 %. Il prend sa retraite à 60 ans et son REEI vaut maintenant plus de 344 000 \$. Comme le montre le tableau ci-dessous, le caporal Smith peut maintenant commencer à retirer des fonds de son REEI pour compléter son revenu de retraite.

Il est toutefois important de noter que les fonds doivent fructifier pendant au moins dix ans après que le bénéficiaire a reçu sa dernière subvention ou son dernier bon, faute de quoi ils peuvent être récupérés.

Si vous pensez qu'un REEI pourrait vous convenir, contactez votre conseiller local du RARM. Nous pouvons vous aider.

Si vous n'avez jamais rencontré un conseiller financier du RARM, il y a une autre chose que vous devriez savoir : nous faisons partie de la communauté de la CAF ! En fait, nous servons exclusivement les membres des FAC, les anciens combattants et leurs familles dans les bases et les escadres partout au Canada.

**PRENEZ
RENDEZ-VOUS !**



www.LookoutNewspaper.com

Eye care for your family!

- Eye Health Examinations
- Contact Lens Specialists, Dry Eyes, Allergies, Eye Injuries
- Designer Eyewear Boutique
- Aircrew cyclo exams
- Sunglasses: Prescription & Non-Prescription

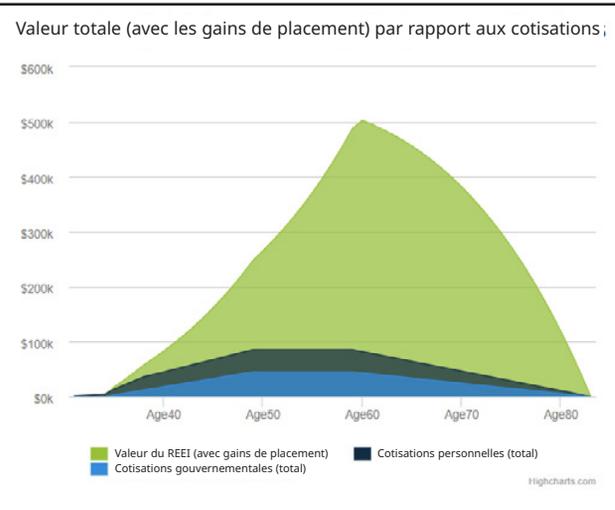
**MILITARY DISCOUNT
AND DIRECT BILLING
FOR MILITARY FAMILIES**

**OAKLEY, ARMANI,
KATE SPADE, RAYBAN,
AND MORE!**

ACCEPTING NEW PATIENTS -
BOOK AN APPOINTMENT TODAY!

**Admirals
Walk**
OPTOMETRY CLINIC

Dr. Darcy Dennis and
Dr. Rachel Rushforth
NEAR BASE
106-1505 ADMIRALS ROAD
(250) 995-0449



CFB Esquimalt Golf Association

Are you a golfer and tired of paying full rates for green fees?

Come join our association.

- Discounted rates at local courses
- 4 member only tournaments a year
- One epic road trip to the interior of BC
- Meet and play golf with members of the Defence Community

Details at CFBEGA.ca or Facebook CFBEGA

Working for our community

Mitzi Dean
MLA, Esquimalt-Metchosin

250-952-5885
#104-1497 Admirals Road
Mitzi.Dean.MLA@leg.bc.ca
MitziDean.ca



La Force des sous-marins canadiens forme les futurs capitaines alliés

Nathalie Garcia

Force des sous-marins canadiens

Des officiers de marine du monde entier ont participé au *Submarine Officer Continuation Training (SOCT)* à Halifax, en Nouvelle-Écosse, du 5 au 18 septembre.

Le Canada organise régulièrement ce type de formation pour préparer les futurs capitaines de sous-marins canadiens au cours de commandement des sous-marins en Norvège et aux Pays-Bas, un cours que l'on appelle familièrement « *Perisher* ».

« Passer *Perisher* n'est pas une mince affaire, et la réussite n'est en aucun cas assurée. La participation à un SOCT permet aux étudiants de perfectionner leurs compétences en matière de leadership et de guerre et les expose aux défis du commandement », a déclaré le capitaine de vaisseau Alex Kooiman, commandant de la Force des sous-marins canadiens.

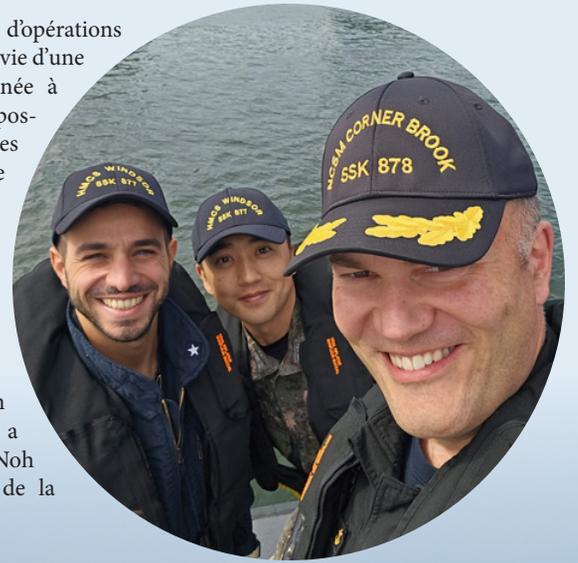
La SOCT de cette année était composée de cinq officiers. Les pays participants étaient la Corée du Sud, l'Italie, les Pays-Bas et le Canada. Le capitaine de frégate Éric Isabelle, capitaine du NCSM *Corner Brook*, était l'instructeur principal de cette série.

« La diversité du groupe permet à ces officiers d'élargir leur expérience et leur perspective des opérations sous-marines au niveau du commandant », a déclaré le Capitaine de frégate Isabelle. « Elle permet également à nos équipages de sous-marins de travailler avec des officiers étrangers dans un contexte opérationnel. Tout le monde y gagne. L'équipage apprend autant d'eux que de nous ».

La formation a consisté en une phase à terre, qui s'est déroulée du 5 au 12 septembre. Elle comprenait une formation au périscopie dans le centre d'entraînement sous-marin Sherwood à Halifax (Nouvelle-Écosse), une introduction aux systèmes de navigation électronique de la Marine royale canadienne et une exposition à

la planification et à l'exécution d'opérations côtières. Cette formation a été suivie d'une phase d'évaluation en mer menée à bord du NCSM *Windsor*. Elle reposait sur une formation basée sur des scénarios qui mettaient à l'épreuve les étudiants en tant que « capitaine de service » dans le cadre de missions en haute mer et de missions côtières sur une période de 24 heures.

« Chaque aspect de cette expérience a été une occasion d'apprentissage précieuse, et j'en suis vraiment reconnaissant », a déclaré le capitaine de corvette Noh Gwangho, élève de la marine de la République de Corée.



« La diversité du groupe permet à ces officiers d'élargir leur expérience et leur perspective des opérations sous-marines au niveau du commandant. »

~ Le capitaine de frégate
Éric Isabelle

BEST OF THE BEST IS BACK

**2024 Outlander PHEV
LE S-AWC**

Ask Us About 1% Loyalty Rate Reduction*



Best-selling plug-in hybrid SUV in Canada

OWN FOR

\$149
WEEKLY*
WITH \$2,000 DOWN*

FOR

84
MONTHS
AT 5.69% APR

PLUS
GET A

**NO-CHARGE
EXTENDED WARRANTY**
VALUED AT UP TO **\$3,750**

10 YR/160,000 KM
POWERTRAIN LTD WARRANTY**

10 YR/160,000 KM
LITHIUM-ION BATTERY WARRANTY**

10.5 YR/160,000 KM
NEW VEHICLE LTD WARRANTY**

10.5 YR/160,000 KM
ROADSIDE ASSISTANCE**

MSRP: \$55,247 | SAVINGS: \$2,247 | NOW PRICE: \$53,000

AND

GET GOVERNMENT EV REBATES UP TO **\$5,000** SUBJECT TO ELIGIBILITY*

PLUS

GET A \$500 MILITARY REBATE¹

**TEST DRIVE
TODAY**

SCAN HERE
FOR DETAILS



- / 687 km of Combined Range²
- / 7 Passenger Seating (5+2)
- / Multi View Camera System
- / Power Panoramic Sunroof with Sunshade
- / Hands-Free Power Liftgate
- / Smartphone Wireless Charger
- / Super All-Wheel Control (S-AWC) with Drive Mode Selector



**VICTORIA
MITSUBISHI**

3342 Oak Street, Victoria, BC, V8X 1R1
victoriamitsubishi.ca
(250) 220-8100

*\$149 weekly is equal to \$298 bi-weekly. Offer based on Stock No. 301682. \$298 bi-weekly payment for 84 months, with \$2,000 down, or equivalent trade, 5.69% A.P.R. financing, on approved credit. MSRP is \$55,247. Selling price is \$53,000 and does not include provincial & federal rebates. Payment is net of all available manufacturer and dealer incentives and all provincial & federal rebates, including \$5,000 EV rebate, and subject to eligibility. Payment and selling price include freight & air tax but do not include taxes, \$995 documentation, PPSA fees and \$595 finance placement fee (if financing or leasing), and licensing. Exact vehicle not shown. Terms and conditions apply. Offer expires September 30, 2024. See dealer for details. **Certain terms and conditions apply. Visit www.mitsubishi-motors.ca or your local dealer for complete offer and coverage details. The Extended Warranty product is described in greater detail in the service contract. Please read carefully the terms and conditions for the product as they set out the contract requirements, important definitions and exclusions. Offer expires September 30, 2024 and subject to change without notice. **Whichever comes first. Regular maintenance not included. See dealer or mitsubishi-motors.ca for warranty terms, restrictions and details. Not all customers will qualify. ¹All rebates will be deducted from the negotiated price after taxes for cash and finance purchases and before taxes for lease purchases. Conditions additional to the requirements listed below may apply. See your dealer for complete details. The Military Rebate is not stackable with the Mitsubishi Motors First Responder Rebate Program. Rebate available with the purchase of most new Mitsubishi vehicles for current members (including reservists) of the Canadian Armed Forces and veterans. Proof of status will be required. ²EV range varies by model. Model shown has an estimated combined range of 687km and is calculated via peak performance of the electric motor(s) at peak battery power. Actual range varies with conditions such as external environment, vehicle use, driving behaviours, vehicle maintenance and lithium-ion battery age and state of health.

Camp d'été des PSP 2024 RECAP



Jazmin Holdway
Journal de Lookout

Les feuilles semblent plus chaudes et les bus scolaires circulent à nouveau sur les routes encombrées. Les enfants ont peut-être dit bonjour à l'école et au revoir à l'été, mais certains membres des Programmes de soutien du personnel (PSP) ne sont pas tout à fait prêts à le faire.

Aux Loisirs communautaires, l'été a été un tourbillon d'aventures, d'énergie et d'activités, puisque 74 camps d'été différents ont été organisés pendant neuf semaines pour des enfants âgés de 4 à 14 ans. Selon Laurel Koslowski, coordonnatrice des loisirs communautaires à la BFC Esquimalt, les camps ont connu une

fois de plus un grand succès, avec 1 295 inscriptions cet été.

« Nous avons augmenté le nombre de places de camp cette année et offert de nouvelles options à notre emplacement d'Esquimalt - nous remercions les mess des chefs et des premiers maîtres de s'être associé à nous », a déclaré Mme Koslowski. « Les familles ont beaucoup apprécié cette nouvelle option et les camps ont affiché complet chaque semaine.

Lorsqu'il réfléchit aux moments mémorables de l'année, M. Koslowski mentionne les visites du service d'incendie de la BFC Esquimalt et du club de modélisme ferroviaire de la BFC Esquimalt comme étant les points saillants.

« Les campeurs sont enthousi-



Les campeurs du camp STEM des PSP se familiarisent avec les sous-marins grâce à des activités dirigées par le commanditaire Babcock. Photos fournies.

astes à l'idée d'échanger avec les membres de la communauté de la BFC Esquimalt tout en apprenant à connaître les différents moteurs et trains qui passionnent nos visiteurs », a déclaré Mme Koslowski.

Les activités du camp d'été de cette année n'auraient pas été possibles sans le généreux soutien financier de Babcock et de Seaspan.

« Ils ont tous deux généreuse-

ment parrainé les camps d'été cette année en finançant toutes les sorties à la piscine. Babcock a également visité le camp STEM et animé une activité sous-marine passionnante qui a remporté un franc succès », a déclaré Mme Koslowski.

L'année prochaine, l'objectif est de réorganiser les camps spécialisés et de proposer de nouvelles activités et sorties passionnantes.

À l'année prochaine, chers campeurs !

Les familles à la recherche d'activités pour l'automne peuvent consulter le dernier Guide d'activités d'automne disponible au Centre d'activités Colwood Pacific, au CRFM Esquimalt, au Centre athlétique Naden et à Lookout Newspaper. Il est également disponible en ligne sur cfmws.ca et lookoutnewspaper.com.



Campagne de charité
en milieu de travail de la
Défense nationale (CCMTDN)
DE LA BFC ESQUIMALT

Donner

#JEdonne #CCMTDN

Déjeuner de lancement



**Mercredi
25 septembre**

7 h/9 h

Mess des premiers maîtres
et des maîtres

Salle à manger supérieure

Déjeuner à 5 \$

Comprend des crêpes (vous pouvez également choisir des crêpes sans gluten cette année!), des saucisses (faites avec de la viande ou végétariennes), des pommes de terre rissolées et une boisson (café, thé ou jus).

★ Tenue pour la collectivité autorisée, par exemple vêtements de cyclisme

★ L'argent comptant et les virements électroniques sont acceptés

DIVERTISSEMENT MUSICAL FOURNI PAR LA MUSIQUE NADEN

CAMPAGNE DE CHARITÉ EN MILIEU DE TRAVAIL DE LA DÉFENSE NATIONALE (CCMTDN)
DE LA BFC ESQUIMALT

26 septembre,
22 octobre,
27 novembre et
13 décembre 2024

10 \$
PAR PERSONNE
POUR PARTICIPER

**JOURNÉES VENEZ
TRAVAILLER AVEC
VOTRE CHIEN**

RÈGLES :

- ✓ Obtenir l'approbation du superviseur.
- ✓ Ramasser les besoins de votre animal de compagnie.
- ✓ Aucun comportement agressif.
- ✓ Limite d'un chien par personne.
- ✓ Aucun chien dans les espaces de travail dangereux.
- ✓ S'assurer que les collègues sont d'accord que vous ameniez votre chien, en particulier dans un espace de travail partagé.
- ✓ Rendre votre bureau sans danger pour les animaux de compagnie, au besoin, en limitant l'accès aux dangers et aux objets fragiles.
- ✓ Surveiller votre animal de compagnie en tout temps.
- ✓ Les chiens doivent être à l'aise en présence d'humains et d'autres animaux.
- ✓ Arriver préparé : sacs pour excréments de chiens, des gâteries et tout ce dont votre animal de compagnie a besoin pour la journée.
- ✓ Tenir en laisse votre animal de compagnie pendant son séjour à la BFC Esquimalt.

Les virements électroniques sont acceptés.

Envoyez votre paiement à

ndwcc.cfbesquimalt@gmail.com

et indiquez votre « Unité » et la

« journée venez travailler avec votre chien » dans le champ réservé aux remarques.

Organisez le paiement en espèces avec l'ambassadeur de la CCMTDN de votre unité.

**CHANGEZ LES CHOSSES DANS VOTRE
COLLECTIVITÉ ET AMUSEZ-VOUS AVEC NOUS EN
PARTICIPANT À NOS JOURNÉES
« VENEZ TRAVAILLER AVEC VOTRE CHIEN »!**

VOTE IN THE PROVINCIAL ELECTION



The 2024 Provincial General Election is on Saturday, October 19, 2024.
 There are many ways (and many days) to vote.

WHO CAN VOTE

You can vote in the 2024 Provincial General Election if you are:

- 18 or older on October 19, 2024
- a Canadian citizen, and
- a resident of British Columbia since April 18, 2024

VOTER REGISTRATION

Register now to save time when you vote.

You can register or update your voter information at elections.bc.ca/register or by calling **1-800-661-8683**.

Registration online and by phone closes at 11:59 p.m. (Pacific time) on October 7.

After October 7, you can still register when you vote, but voting will take longer. Remember to bring ID when you go to vote.

ELECTION INTEGRITY

Visit elections.bc.ca/integrity to learn how Elections BC protects provincial elections in British Columbia, and what you can do to help.

VOTE IN PERSON

Vote at a district electoral office

Voting at district electoral offices is available now during office hours until 4 p.m. (Pacific time) on Final Voting Day.

Vote at advance voting

There are six days of advance voting: October 10 - 13 and 15 - 16, from 8 a.m. to 8 p.m. (local time).

Advance voting places will be closed on October 14 (Thanksgiving).

Vote on Final Voting Day

Final Voting Day is Saturday, October 19. Voting places will be open from 8 a.m. to 8 p.m. (Pacific time) on Final Voting Day.

WHERE TO VOTE

Visit wheretovote.elections.bc.ca to find voting places near you and when they are open.

VOTE BY MAIL

To vote by mail, request your voting package as soon as possible. Visit elections.bc.ca/votbymail or call **1-800-661-8683**.

CANDIDATE NOMINATIONS

You can get a nomination package from your district electoral office, or online at elections.bc.ca/candidates.

Completed nomination packages must be returned to your district electoral office by 1 p.m. (Pacific time) on Saturday, September 28.

DISTRICT ELECTORAL OFFICE

Esquimalt-Colwood

3rd floor-503 Park Pl
 Esquimalt, BC
 (236) 478-2941

Hours of Operation (local time)

Monday - Friday 9 a.m. to 5 p.m.
 Saturday 10 a.m. to 4 p.m.
 Advance voting days 8 a.m. to 8 p.m.

elections.bc.ca / **1-800-661-8683**

 @ElectionsBC

 **ELECTIONS BC**
 A non-partisan Office of the Legislature

QUARRY | VILLAS



Coming soon

An exclusive collection
 of single-level villas.

Enjoy the finest in single-level living, where 2-bedroom, 2-bathroom villas line European-inspired streets, just moments from the ocean and a wealth of amenities.

Register now.
[QUARRYATROYALBAY.CA](https://quarryatroyalbay.ca)

OWN A HOME AT
ROYAL BAY



S'ATTAQUER À UNE CAUSE PLUS IMPORTANTE

Jazmin Holdway
Journal Lookout

Des lutteurs de toute la Colombie-Britannique se sont affrontés le 17 août dans le cadre du Trident's Submission Summer Classic, un tournoi de bienfaisance combinant une compétition de haut niveau et une contribution à une cause importante.

La compétition, qui s'est déroulée au Naden Athletic Centre de la BFC Esquimalt, a réuni des militaires et des civils dans le but de recueillir des fonds pour Sans limites, un programme du Groupe de transition des Forces armées canadiennes qui appuie le rétablissement des anciens combattants malades et blessés et des membres actifs en leur offrant des ressources et des possibilités pour l'entremise d'activités sportives, récréatives et créatives.

Le tournoi a vu la participation d'un mélange de clubs de combat locaux, de spectateurs enthousiastes et du Triton Grappling Club de la BFC Esquimalt.

Le Caporal (Cpl) Philippe Malagardis, cuisinier à bord du NCSM Nanaimo, pratique la lutte depuis six mois et a participé au tournoi qui s'est terminé par une égalité à trois. Selon lui, la lutte a été bénéfique pour le développement physique et la résilience mentale.

« La camaraderie et le soutien apportés lors de cet événement ont été incroyables, et cela me motive à continuer d'améliorer mes compétences sur le tapis et en dehors », a déclaré le Cpl Malagardis. « C'était mon premier événement caritatif pour Sans limites, et le fait de combiner ma passion pour la lutte avec une cause aussi personnelle a rendu l'expérience inoubliable.

L'action caritative a toujours été au premier plan du tournoi, le maître de 2e classe (M 2) Lee Thibault, entraîneur du Triton Grappling, veillant à ce que l'équipe sache pourquoi elle menait le bon combat ce jour-là.

« L'entraînement est amusant et permet de rester en forme, mais il est toujours préférable d'avoir une raison de s'entraîner », a déclaré le maître de 2e

classe Lee Thibault. « C'est un honneur de concourir pour quelque chose de plus grand que nous.

Cinq cents dollars ont été recueillis par le biais de dons au programme Sans limites ce jour-là.

Le M 2 Thibault explique que l'idée de ce tournoi de bienfaisance lui est venue après avoir assisté à un tournoi Evolution BJJ à la BFC Petawawa, où des dons ont également été acceptés pour le programme Sans limites, et aux kickbox-athons organisés à Langford par Crusher Combat Sports pour soutenir la recherche sur le cancer et la santé mentale.

« Ils ont ouvert la voie aux Tritons et à moi-même », affirme Thibault.

Les Tritons organiseront leur prochain tournoi de bienfaisance, Grappling for a Difference 2024, le 14 décembre.

« Ce sont des moments comme celui-ci qui me rappellent que le sport a le pouvoir de rassembler les communautés dans un but plus important », a déclaré le Cpl Malagardis. « Pouvoir faire le bien tout en s'amusant est une chance inouïe.

« C'est un honneur de concourir pour quelque chose de plus grand que nous. »

~ Maître de 2e classe Lee Thibault

Pour en savoir plus sur la lutte à la BFC Esquimalt, communiquez avec Lee.Thibault753@gmail.com. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le programme Sans limites, visitez le site www.soldieron.ca.



Photos fournies

TRANSPORTEUR RECHERCHÉ !

Route Signal Hill / Work Point

Contactez-nous
l'adresse suivante :
Andrea.Modesto
@forces.gc.ca



www.LookoutNewspaper.com

à **E-FILE FROM \$90+GST**

Top Shelf Bookkeeping Ltd.
Locally Owned & Operated Since 1994

BOOKKEEPING
& PAYROLL
SERVICES
AVAILABLE

2 CONVENIENT YEAR ROUND LOCATIONS

101-76 Gorge Road West
Victoria, BC V9A 1M1
250-388-9423

1253B Esquimalt Road
Victoria BC V9A 3P4
250-590-4050

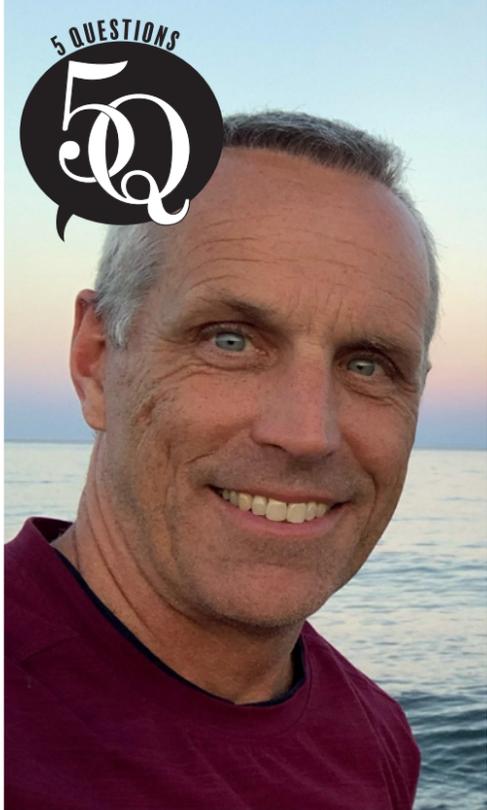
\$1,169,000 • 432 Regency Pl. Royal Bay

Another fine home in Royal Bay

Lovely 3 bed 3 bath + 1 Bed 1 bath lower suite and double garage in Royal Bay's new seaside community. Contact your agent to view!

Call Shelly Reed Direct 250-213-7444

Sutton
WestCoast Realty
Sutton Group West Coast Realty
103-4400 Chatterton Way
Victoria, BC



Cinq questions à Mike McLean, directeur de la prévention des incendies

COMMENT VOTRE RÔLE DE CHEF DU SERVICE DE PRÉVENTION DES INCENDIES A-T-IL FAÇONNÉ VOTRE POINT DE VUE SUR LA SÉCURITÉ INCENDIE ET LA PRÉVENTION ?

Dès le début, j'ai été surpris d'apprendre que le MDN était auto-assuré. J'ai rapidement compris l'importance de l'approche holistique du programme de protection contre l'incendie du MDN pour notre service public. Cette approche implique que le service d'incendie dispose d'un solide programme de prévention par le biais d'inspections, d'éducation et de vérification des systèmes de protection tels que les gicleurs et les alarmes

afin de réduire les risques. Cependant, il est impossible d'éliminer la nécessité d'une intervention d'urgence en raison d'incidents impliquant une erreur humaine (intentionnelle ou non), une défaillance de l'équipement, des accidents et des urgences médicales.

POVEZ-VOUS NOUS RACONTER UNE OCCASION OÙ VOUS AVEZ DÛ FAIRE PREUVE DE CRÉATIVITÉ POUR RÉSOUDRE UN PROBLÈME DE SÉCURITÉ INCENDIE ?

Le dépôt de munitions était confronté à une situation potentiellement catastrophique en raison d'un incendie extérieur. Nous avons mobilisé toutes les parties prenantes concernées, notamment Ressources naturelles Canada, les OPR, CDC, FSE, les services environnementaux et les entrepreneurs pour rétablir un important coupe-feu autour du dépôt. La collaboration et la créativité ont été essentielles car nous voulions être de bons intendants de l'environnement, protéger les écosystèmes et prendre en compte les espèces en danger, tout en donnant la priorité à la sécurité. Nous devons être attentifs aux écosystèmes forestiers, éviter les zones sensibles et prendre en compte l'impact sur les espèces en péril tout au long du processus.

QUELLES SONT, SELON VOUS, LES QUALITÉS PERSONNELLES

ESSENTIELLES POUR EXCELLER EN TANT QU'INSPECTEUR DES INCENDIES ?

Bonne communication, écoute attentive, patience, empathie, volonté d'apprendre et intégrité.

QUELS SONT LES RISQUES D'INCENDIE LES PLUS COURANTS QUE VOUS RENCONTREZ ET COMMENT Y FAITES-VOUS FACE ?

Les surcharges électriques, les processus de travail dangereux et les travaux à chaud sont des préoccupations importantes à la BFC Esquimalt. Heureusement, nous disposons d'un solide système de délivrance de permis pour les travaux à chaud. Étant donné que de nombreux travaux à chaud et processus dangereux ont lieu quotidiennement sur ce site industriel massif, il est essentiel d'informer les travailleurs et les entrepreneurs locaux et de les impliquer très tôt dans les projets et les contrôles de sécurité. La BFC Esquimalt bénéficie d'une excellente culture de la sécurité, ce qui nous permet de collaborer avec d'autres groupes pour faire respecter les mandats de sécurité.

Un solide programme d'inspection permet d'identifier les dangers tels que la surcharge. À l'avenir, nous devons tenir compte de l'utilisation accrue des batteries, des vélos électriques, des scooters et des véhicules électriques. Bien que nous ne puissions pas - et ne voulions

pas - arrêter ces progrès, nous devons faire preuve de créativité en matière de sécurité incendie. Au fur et à mesure que la société et l'innovation progressent, nos règles et nos lignes directrices devront s'adapter en conséquence.

COMMENT MESUREZ-VOUS LA RÉUSSITE DANS VOTRE RÔLE, ET DE QUELLES RÉALISATIONS ÊTES-VOUS LE PLUS FIER ?

L'une des mesures de la réussite consiste à limiter le montant des pertes dues aux incendies. Bien que nous ne puissions jamais éliminer les accidents, les défaillances du personnel ou de l'équipement, nous pouvons réduire de manière significative le montant des pertes grâce aux efforts combinés de notre service d'incendie.

L'installation d'un système d'alarme incendie à deux niveaux à DY 250 est une réalisation notable qui continuera à porter ses fruits longtemps après mon mandat. Depuis sa mise en place, des économies de production de près de 2 millions de dollars ont été réalisées en réduisant le nombre d'évacuations complètes erronées ou inutiles. En outre, nous avons intégré un système de plate-forme de commandement des incidents, qui nous permet d'identifier et de localiser instantanément les dispositifs activés et de contrôler à distance le système d'alarme incendie depuis notre centre de dispatching, le service de sauvetage des pompiers de la BFC Esquimalt.

PETITES ANNONCES

A LOUER

SUITE PRIVÉE DE 1250+ SQ FT SUR UN TERRAIN 2,380 \$/mois. Disponible la première semaine de septembre. Entrée privée, exposition sud ensoleillée avec plafond insonorisé, semi-meublé ou non meublé ; avec cheminée à bois étanche (bois de chauffage inclus), plancher de salle de bain chauffé, laveuse et sècheuse à l'intérieur, wifi et place de stationnement près de l'entrée. Situé sur une propriété tranquille et privée de 2 acres sur la péninsule de Saanich avec un espace vert en abondance accentué par des poulets en liberté en enclos. Contact luisdawn@proton.me 08/12

3 CH, 1.5 SALLES DE BAIN, MAISON SEMI DÉTACHÉE, grande cour arrière, chiens négociables. Centre de Colwood (Wale & Goldstream) \$3500 + charges. Bail de 1 à 2 ans de préférence. Disponible le 1er octobre. robbie.mcdougall@forces.gc.ca

SUITE DANS LANGFORD 1 800 \$/mois. Près de View Royal, lumineux, moderne, propre, privé et calme, suite d'une chambre à coucher avec patio, appareils électroménagers. Lave-vaisselle, micro-ondes, laveuse et sècheuse inclus. Quartier tranquille. Belle vue. Accès facile aux pistes cyclables. Parking disponible. Bail de 1 an, puis mois par mois. Interdiction de fumer, d'utiliser du tabac, d'avoir des animaux domestiques ou de sous-louer. Assurance du locataire avec preuve de couverture, références et preuve d'emploi obligatoires. Services publics et wi-fi inclus. Contacter Max par texto 613-449-2836 08/12

COURT SÉJOUR 30-90 JOURS dans une maison familiale tranquille. Suite rénovée d'une chambre à coucher au sous-sol, entièrement meublée, idéale pour les employés qui déménagent ou les militaires en affectation temporaire. Non fumeur, pas d'animaux, parking pour 1 voiture, laverie. Situé à Colwood. 2 000 \$ par mois, tout compris. Disponible dès maintenant. Appeler Shelly directement 250-213-7444. 08 / 12

COOKST VILLAGE APARTEMENT DE 2 CHAMBRES avec planchers de bois. Immeuble calme, très propre et bien entretenu. Chauffage, eau chaude et stationnement inclus. Pas d'animaux. Non fumeur. Bail d'un an. 2 400 \$ par mois. Disponible le 1er septembre 2024. Appeler le 250 588 5457. 08/12

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT, JUSQU'AU 29 SEPT. Suite meublée de 2 chambres super pratique et confortable, à dix minutes à pied de la BFC Esquimalt. Spacieux, cuisine entièrement équipée, rez-de-jardin, entrée privée, buanderie commune, linge/utilitaires/wifi inclus. Parking dans la rue. Idéal pour une personne en placement à court terme. Ne fume pas et n'a pas d'animaux. 2200 \$ pour septembre ; tous les jours d'août seraient calculés au prorata. Appeler Margaret 240 740 1300. 08/26

A VENDRE

MAISON ESQUIMALT AVEC SUITE IN-LAW 5 CHAMBRES, 2 salles de bain sur Wollaston St. Terrasse et cour arrière orientées au sud. 965 000 \$ Appeler Vicky 250-380-7323. 06/03

VOUS VOULEZ LOUER ACHETER VENDRE ANNONCER QUELQUE CHOSE ?

Pour annoncer, contactez Jazmin.Holdway@forces.gc.ca



3RD ANNUAL REMEMBRANCE CEREMONY FOR THE LATIN-AMERICAN COMMUNITY IN CANADA
HOST NATION: PERU

- Harold Bryan Livingston Gittina
- Mauricio Letti Francisco Perez
- Ian Andrew James MacQueen
- Stuart Douglas
- Democrito Ribeiro George Austen Cadmus Frederick Bradbury Pryce Hughson George Potts John James
- Donald Fullerton Neilson Thomas Reginald Trevor Hudson-Bell David Dudley Plaister Joyce Rodriguez Rafael
- Ricardo Moreno Bernardo Noel de Larminat Kenneth Langley Charney Maureen Dunkop McGuire Frank Joseph
- Alejandro Francisco Watt Robert James Hill Gerald Gowen Pryor Walter James Roy
- Charles Ronald Ronald Trery Nielson Donald Mackintosh Ian Lyall McQueen Donald Charles John
- Westaway Richard Thomas Edward Udney Lister McRae William Westall Edward David Douglas Stuart King
- Prichard Leonard Wilfred Charles John Wylie Frederick Rowland Woods Raymond
- Reed Gustavo Hugh Hjalmar Michael Lismore Manuel Bermudez Lancashire Robert John
- Pryce Hughes Richard Trimmer Vic Crothall Webster Harry Joseph Levi
- Nicholls William James M Real Sagunto Pardo Joachim Peter Seaman A. Volasquez
- Smith Herbert John Jose Do La Cruz Torres Walker John McHoul Alexander Fraser
- Kalston George Harrah McLennan Alexander Roderick Snyder William Ralph
- John Lindford Sapper Puyo Peter Piza Fernando Emilio Ossana Juan Valerio John
- Wigley John Walter Prico William Plumeri William Suarez Miguel Angel
- Whaley Thomas Perez Thomas Endero Pengelly Fredrick Harold Ortiz Adelaido
- William Ivor McCormack James Roger Wood Roy William Ybarra Benito
- Paris Charles Joan B Ward Edward Graham Ratcliffe Walter Webb Malcolm Ras
- Winston William Pease Joseph Bartlett White Collin Canon Rees Morgan John
- Vannarus Charles Vacher Herbert Walter Sidney Mario Alfredo Fernandez De Leon
- Williams Pryce Moonk Eric Joseph Smithers Charles Crosby Morales Raymond Joseph
- Pengelly John John Gordon Smith Blackett William C Ray Arthur Francis
- Purves Joseph Robert Theodore Hempstead Smith Henry Turner Leonard Oliver
- Achezer Elias Wishart Ion Katherine Denis Koester Prichard Percival Domselaar
- Ray Albert Francis Van Semasco Edmand Gonzalez Pedro Owens George Rees Seth
- Pengelly James Rees Owen Meredydd Francisco Lua Manzo Thomas Benfield Leo Olmstead
- Bryan Donald Hughes Ricardo Losa Wilkinson James Herbert Dallis Donald Livingstone
- Luis Perez Gomez Robert William Leslie Taylor
- Chirney Frank
- Cameron Alan Reid
- Juan Conran
- Reinaldo Daintree
- Stuart Haslam
- Model: Capt. Andrew Han
- Painture: Capt. Roy Garcia-Salas
- Design by: Giuseppe Marconi

OCTOBER
6
2024

VETERANS CEMETERY (GOD'S ACRE)
NATIONAL HISTORIC SITE
1190 COLVILLE RD.
VICTORIA, BRITISH COLUMBIA
Contact information for this event
Anna.Ortiz.Ruiz@zoho.com

SUN
10:30
A.M.



Église anglicane St. Peter & St. Paul

COLLECTE ANNUELLE D'ALIMENTS ET DE PRODUITS

Tous les dons sont reçus avec gratitude.
Prévoyez de donner généreusement !

Samedi 28 septembre De 9 h à midi.

Stationnement de l'église St. Peter and St. 1379 Esquimalt Rd.

Passez en voiture et déposez vos dons.

Donations shared between ViLes dons seront partagés entre le Victoria Native Friendship centre, Rainbow Kitchen et la banque alimentaire St John the Divine à temps pour l'Action de grâces.



Collecte de nourriture



Passation de commandement - Entraînement maritime du Pacifique

Une cérémonie de passation de commandement de l'Entraînement maritime du Pacifique a eu lieu à bord du NCSM Regina le 17 septembre. Le Capitaine de frégate M. Mitchell (à droite), commandant entrant, a pris le commandement de Sea Training Pacific des mains du Capitaine de frégate L. Creasy (à gauche), commandant sortant, tandis que le Capitaine de vaisseau P. Macintosh (au centre), officier réviseur, présidait la cérémonie.



Champions

du Groupe consultatif de défense

Les champions du Groupe consultatif de la défense (GCD) à la tour Bickford le 12 septembre.

De gauche à droite :

Capitaine de vaisseau (Capv) Alex Kooiman ; Capv David Roberge, Groupe consultatif de la Défense pour les personnes handicapées ; Capv Sam Patchell, Groupe consultatif de la Défense pour les minorités visibles ; Cam Christopher Robinson, Commandant FMARP / FOIP ;

Capv Peter Spoule, Organisation consultative de la fierté de l'équipe de la Défense ; Capv Mike Stefanson, Organisation consultative des femmes de la Défense ; le Capv Kevin Whiteside, Organisation consultative autochtone de la Défense, n'apparaît pas sur la photo.

La photo a été prise : Matelot-chef Valerie LeClair, Services d'imagerie des FMARP)

We Salute Our Fleet



TM



DU BATEAU AU RIVAGE SALON PROFESSIONNEL INDUSTRIEL

Présentation des derniers produits des
Fournisseurs Industriels, et plus encore !

**MARDI
8 OCTOBRE**

CENTRE ATHLÉTIQUE NADEN

BFC ESQUIMALT

DE 10 H À 14 H

GRATUIT POUR LES PARTICIPANTS

**MILITAIRE &
SECTEUR PRIVÉ
VENDEURS**

DES MILLIERS DE DOLLARS EN PRIX DE PRÉSENCE

Nourriture gratuite !

Bus, plaisir et plus encore !

Les stands se vendent rapidement !

Contactez Josh Buck pour réserver dès aujourd'hui !

Joshua.Buck@forces.gc.ca • military.base.advertising@gmail.com

